

## 第 32 回 手話通訳技能認定試験問題

### Ⅲ 手話通訳のあり方

### Ⅳ 国 語

#### 注 意 事 項

1. 試験開始の合図があるまで、この問題冊子の中を見てはいけない。
2. 解答用紙（マークシート）は別に配る。解答用紙は、一枚で、左半分は「Ⅲ 手話通訳のあり方」、右半分は「Ⅳ 国語」の解答欄になっている。
3. 解答用紙に受験番号・氏名をまず記入すること。
4. 解答は、問題ごとに、解答用紙の所定の欄に記入すること。
5. 解答用紙の記入については、問題冊子の表紙の裏を参照すること。
6. 試験中に問題冊子の印刷不鮮明、ページの落丁・乱丁及び解答用紙の汚れ等に気付いた場合は、手を挙げて監督者に知らせること。

## 解答用紙（マークシート）の記入例

### 1. 氏名と受験番号の記入例

氏名が「情文太郎」で受験番号が「900123」である場合、下記ようになる。

フリガナ	ジョウブン タロウ
氏名	情文 太郎

受 験 番 号					
9	0	0	1	2	3
①	①	①	●	①	①
②	②	②	②	●	②
③	③	③	③	③	●
④	④	④	④	④	④
⑤	⑤	⑤	⑤	⑤	⑤
⑥	⑥	⑥	⑥	⑥	⑥
⑦	⑦	⑦	⑦	⑦	⑦
⑧	⑧	⑧	⑧	⑧	⑧
●	⑨	⑨	⑨	⑨	⑨
⑩	●	●	⑩	⑩	⑩

### 注 意 事 項

- 必ず、HB・Bの鉛筆・シャープペンシルを使用すること。
- 受験番号欄及び解答欄は、次の正しい例のようにマークすること。  
正しい例 (○ → ●)  
悪い例 (○ → ~~○~~ ~~○~~ ~~○~~ ~~○~~ ~~○~~)
- マークは、2の正しい例に従い、枠の外にはみ出さないように注意すること。
- マークを訂正する場合は、プラスチック製消しゴムで完全に消してから、マークし直すこと。

### 2. 解答の記入例

各問には、1から4まで四つの選択肢があるので、そのうち正しい答えを一つ選び、解答用紙に記入すること。

〔例〕

**1** 日本の首都がある都市はどこか、下の中から一つ選びなさい。

- 青 森
- 東 京
- 大 阪
- 熊 本

正解は「2」であるので、下記のようにマークする。

問1 ① ● ③ ④

### Ⅲ 手話通訳のあり方

1

一般財団法人全日本ろうあ連盟が推進する「日本手話言語法案」(平成 30 (2018)年)に関する記述として誤っているものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 警察、検察及び裁判所は、ろう者の希望の有無に関わらず、日本語の文字で表現されている書面に代えて、手話言語による映像翻訳を提供しなければならない。
2. ろう児等が通学する学校の設置者は、手話言語の技能を有する教職員(ろう者の教職員を含む。)又は手話言語通訳者を必要に応じて配置する。
3. 事業主は、ろう者である従業員が継続的に働けるよう環境整備及び合理的配慮を含む支援を行い、手話言語通訳者を配置するよう努めなければならない。
4. 医療保健機関等は、手話言語の技能を有する者(ろう者を含む。)又は手話言語通訳者を配置しなければならない。

2

手話通訳派遣現場における手話通訳者の行動として最も適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 会議通訳で、聴覚障害者が意見を求められたのに発言しなかったため、発言を促した。
2. マンションの理事会の通訳で配られた資料を、手話サークルの勉強会で使用するために持ち帰った。
3. 聴覚障害者の病院受診予約の通訳で、折り返しの電話がかかってくるかもしれないので、自分の携帯電話から予約電話をかけた。
4. 聴覚障害者から、また通訳に来てほしいと言われたので、その場では、約束できないと答えた。

3 次の文章の（ ）にあてはまる最も適切な語を、下の中から一つ選びなさい。

日本手話の「お金」は、親指と人差し指で輪を作るが、アメリカ手話では親指と他の4指の指先をこすって「お金」を表現する。これは、手話単語の記号としての（ ）を示す例である。

1. 恣意性
2. 線条性
3. 同時性
4. 有契性

4 次の文章の（ ）にあてはまる語として最も適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

「ホッチキス」は、もともと発明者の名であるが、コの字形の針で紙をとじる道具を意味することばとして広く使われる。このように、本来は固有名詞であるものが、一般に普及したことによって普通名詞になることを、意味の（ ）という。

1. 狭義化
2. 広義化
3. 転化
4. 同化

5 通訳の方法に関する記述として適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 同時通訳では、瞬時に言葉を訳すため、ノートテイキングの必要性はない。
2. 逐次通訳は、同時通訳と比べ認知負担が少ないため、複数で通訳を行うことはない。
3. 逐次通訳では、サイト・トランスレーション（原稿訳読）は行われない。
4. 複数の言語が介在するリレー通訳では、ピボット言語が存在する。

6 日本の指文字に関する記述として正しいものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 日本語で用いられる音の半数程度を表現することができる。
2. コミュニケーションにおいて、単独で用いられることは少ない。
3. 日本語の漢字に対応した手指の形態である。
4. 必ず、右手で表現する。

7 次の文章の（ ）にあてはまる語として正しいものを、下の中から一つ選びなさい。

対人コミュニケーションでは、発話の適切さを維持するために、その場にふさわしいことばの使い方が選択される。例えば、同じ人物でも、バラエティ番組に出演する場合と政治討論会に出演する場合とでは、語り口が異なる。このように、ことばの使い方という視点で分類される言語変種を（ ）と呼ぶ。

1. ステータス (status)
2. ダイアレクト (dialect)
3. メディア (media)
4. レジスター (register)

8 ジェスチャーは学術的にさまざまなタイプに分類される。エンブレム (表象) に該当するものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 小指を立てて「女性」を表した。
2. 長時間の会議に出席中、いらいらしてノック式ボールペンをカチカチ鳴らした。
3. 「あなたのことです」と言いながら、当該者を人さし指で指した。
4. 隣の人にこっそり伝えたいことがあったので、用件を紙に書いて見せた。

9 次の文章の（ ）にあてはまる最も適切な語を、下の中から一つ選びなさい。

通訳者が、スピーチを記憶する際には、言葉を言語的に分析するだけでなく、その言葉を、自分のもつ関連知識と結びつけて理解している。このような記憶を（ ）記憶という。

1. 感覚
2. 短期
3. 長期
4. 認知

10 次の文の（ ）にあてはまる最も適切な語を、下の中から一つ選びなさい。

コミュニティー通訳では、その場の人間関係や雰囲気によってコミュニケーションの成否が左右されやすく、（ ）形成が重要となってくる。

1. キャラクター (character)
2. パーソナリティー (personality)
3. ラポール (rapport)
4. ルール (rule)



11 「機械のような、黒子的な手話通訳を行う」通訳モデルを、下の中から一つ選びなさい。

1. コミュニケーション促進モデル
2. 社会言語学モデル
3. 水路モデル
4. ヘルパーモデル

12 医療現場における通訳方法に関する記述として正しい組合せを、下の中から一つ選びなさい。

- ア. 通訳者には、医師や看護師と同じように守秘義務が求められている。
- イ. 通訳を行った患者本人の情報を、患者の家族には伝えてもよい。
- ウ. 通訳者は、必要に応じて、患者の相談に乗ったり、助言を与えたりすべきである。
- エ. 通訳者は、医師や患者のどちらかの肩を持つような行動は控えるべきである。

1. ア・イ
2. ア・エ
3. イ・ウ
4. ウ・エ

13 次の文の（ ）にあてはまる最も適切な語を、下の中から一つ選びなさい。

( )エクササイズは、コミュニティー通訳に必要な実技面での基本的トレーニングとして、記憶力を高めるために行われるメモリーエクササイズである。

1. サマライジング (summarizing)
2. シャドーイング (shadowing)
3. ラギング (lagging)
4. リプロダクション (reproduction)

14 手話通訳者の行動として適切でないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 聴覚障害者から個人的に通訳を頼まれて現場に行ったが、依頼者本人が現れない。連絡が取れなかったので、しばらく待った後で帰宅した。
2. 病院での診察に、聴覚障害者の聞こえる娘も同行した。医者と話をした時に、娘が補足説明をしたので、その内容も通訳した。
3. 病院での診察に同行した時、待合室で診察を待つ間に、依頼者と世間話をした。
4. 聴覚障害者から、前回の通訳者への不満を聞かされた。親しい通訳者だったので、その通訳者に直接注意した。

15 アド・ホック (ad hoc) 通訳者に関する記述として最も適切なものを、下の  
中から一つ選びなさい。

1. 家族や知人など依頼者本人と親しい関係にあることが多いため、プライバシーが重視される病院の診察場面などの通訳では積極的に活用すべきである。
2. 通訳されている内容に関する知識が豊富で通訳業務に慣れていることも多いが、国際会議等の場面以外では依頼は控えるべきである。
3. 通訳で利用される言語や文化を自然に体得しているため、通常の通訳者と違い、異文化に対する配慮が十分備わっている場合が多い。
4. 通訳のトレーニングを受けていないため、通訳者の役割に対する理解が不十分であったり、正確性や中立性に問題が生じたりする場合がある。

16 手話通訳における読取り通訳、聞取り通訳の二つの形態に関する記述として  
適切なものに○、誤っているものに×をつけた場合の、正しい組合せを、下の  
中から一つ選びなさい。

- ア. 通訳する時の照明は、どちらの形態においても、配慮が必要である。  
イ. 読取り通訳だけを行う場合、手話通訳者の服装は特に考慮しなくてもよい。  
ウ. 読取り通訳で技術に不安がある場合、読取り原稿を準備してもらおう。  
エ. 2名で聞取り通訳を行う場合、交代中は同行の通訳者を見ずに目を休める。

ア イ ウ エ

1. ○ ○ ○ ×
2. ○ × ○ ○
3. ○ × × ×
4. × × × ○

17 労働省（当時）が平成9（1997）年に出した「上肢作業に基づく疾病の業務上の認定基準（労働省労働基準局長通知 平成9. 2. 3 基発第65号）」の通知において、「上肢に負担がかかる作業」に含まれない作業はどれか、下の中から一つ選びなさい。

1. 頸部、肩の動きが多く、姿勢が拘束されない作業
2. 上肢等の特定の部位に負担のかかる状態で行う作業
3. 上肢等の反復動作の多い作業
4. 上肢を上げた状態で行う作業

18 1977（昭和52）年にオーストラリアで、翻訳者と通訳者（手話通訳者を含む。）の資格を標準化して認定するために設立された国家機関の略称を、下の中から一つ選びなさい。

1. C A C D P
2. C I T
3. N A A T I
4. R I D

19 ある病気（感染症）が世界的に流行した際に、誤った情報が拡散され、社会に混乱が生じる現象を何と言うか、正しいものを下の中から一つ選びなさい。

1. パンデミック (pandemic)
2. インフォデミック (infodemic)
3. エピデミック (epidemic)
4. エンデミック (endemic)

20

令和元(2019)年12月、社会福祉法人聴力障害者情報文化センターにより、「手話通訳士実態調査報告書」がまとめられた。報告書に記載されている調査結果として正しいものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 手話通訳士は男性の方が多い。
2. 手話通訳士の高年齢化が進んでいる。
3. 手話通訳士の職業として、最も多いのは公務員（正規）であった。
4. 手話通訳士の資格を活かした職業に就労している人は、6割弱であった。

IV 国 語

I 次の文章は、『人生は苦である、でも死んではいけない』岸見一郎（講談社現代新書 令和2（2020）年2月20日）の一部です。読んで、下記の①～⑤の問題に答えなさい。なお、本文中の○数字は、段落の番号を示す。

① 今の時代、生産性にのみ価値があると見られている。つまり、人の価値が、何ができるかで判断される。

② それで、仕事ができる人には価値があるが、病気、高齢、障害のために何もできない人は価値がないとされる。障害のある人を殺傷した犯人の論拠も同じくここにあった。

③ また、結婚しない人、結婚しても子どもが生まれない人は生産性の点で価値がないという人もいる。さらには、子育てや介護のために職を離れる人にも価値がない、そう考える人もいる。

④ しかし、<sup>i</sup>多くの人が認めている、<sup>ii</sup>生産性にこそ価値があるという <sup>iii</sup>この考えから <sup>iv</sup>自由になることができなければ、<sup>v</sup>本当に自分に価値があると思うことは難しい。

⑤ 人間の価値は生きることにある。

⑥ その生きることが誰からも奪われていいはずはない。

⑦ この世の中が回っていくためには、たしかに働くことは必要だ。だが、働けるか働けないかは、本来的には人間の価値とは何の関係もないことだ。仕事は、できる人が、できる時にする。それだけである。

⑧ 若い頃、ある精神科診療所で週に一度働いたことがあった。その診療所では六〇人ほどの人が社会復帰を援助するプログラムであるデイケアに通っていた。私が出勤した日のプログラムは皆で料理を作ることだった。

⑨ 朝、その日に作るメニューをスタッフが発表し、買い物に行くのだが、買い物に行く人は少なく、いつも五人ほどだった。診療所にもどると皆で料理をする。手伝うのは一五人くらい<sup>vi</sup>で、後の人は手伝うことなく、何もしないで過ごしていた。いよいよ、昼時になって料理ができたことを知らせると、診療所のどこからともなく患者さんたちが集まってきて、皆で昼食を食べた。

⑩ だがこの診療所では、手伝わなかった人を責める人は誰もいなかった。<sup>ア</sup> 暗黙の了解事項があったからだ。それは、今日は元気だったので手伝えたけれど、もしも明日体調が悪くなって手伝えなくても許してほしいというものである。普通の社会のように「働かざる者食うべからず」とは誰もいわなかった。私はこの診療所は、働く人も働かない人も共存<sup>イ</sup>する健全<sup>ウ</sup>な社会の縮図<sup>エ</sup>だと思った。

⑪ 何か「できる」ことに、何か特別な意味があるわけではない。そうではない、何もしなくても、生きていることはそのまま価値があり、生きているだけで他者に貢献しているのだ。

1 下線部 i 「多くの人認めている」とあるが、この部分についての説明として最も適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

しかし、多くの人認めている、生産性にこそ価値があるという この考えから 自由になることができなければ、本当に自分に価値があると思うことは 難しい。

1. 下線部 ii の「価値」に係っている。
2. 下線部 iii の「この考え」に係っている。
3. 下線部 iv の「自由になることができなければ」と並立している。
4. 下線部 v の「本当に自分に価値があると思う」と並立している。

2 下線部 vi の「で」と意味用法が同じものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 兄は画家で、弟は作曲家だ。
2. 残業で、父の帰りはいつも遅い。
3. 玄関の前で転んで、足をくじいた。
4. 熊本までは飛行機で、そこからはタクシーで行く。



3 下線部ア～エの漢字の意味が同じである組合せを、下の中から一つ選びなさい。

1. ア 暗黙 ——— 明暗
2. イ 共存 ——— 存外
3. ウ 健全 ——— 全体
4. エ 縮図 ——— 図説

4 この文章を三つのまとまりで分けるとどうなるか、最も適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. ①②③／④⑤⑥⑦⑧／⑨⑩⑪
2. ①②③④／⑤⑥⑦⑧⑨／⑩⑪
3. ①②③④⑤／⑥⑦／⑧⑨⑩⑪
4. ①②③④⑤⑥⑦／⑧⑨⑩／⑪

5 この文章での筆者の考えと一致するものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 世の中では、仕事のできる人が価値のある人として認められているが、それは本来の価値ではなく、生産性のある人が認められなければならない。
2. 仕事のできる時に仕事をし、できないときには許してもらえる社会においてのみ、障害のある人は自分の価値を発揮できる。
3. 人間本来の価値は、生産性があるかないかではなく、その人がそこに生きているということ自体にあり、それ以外ではない。
4. 人によって「できる」ことは違っており、それが、その人の生きる意味となっている。

Ⅱ 下記の[6]～[20]の問題に答えなさい。

[6] 日本語の子音と、調音点・調音方法の組合せとして正しいものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 「カ」の子音 —— 声門破裂音
2. 「サ」の子音 —— 硬口蓋<sup>がい</sup>摩擦音
3. 「ハ」の子音 —— 両唇摩擦音
4. 「ヤ」の子音 —— 硬口蓋接近音

[7] 下線部の発音が他の三つと異なるものを、下の中から一つ選びなさい。

1. かんとく (監督)
2. さんぽ (散歩)
3. せんだい (先代)
4. ほんのう (本能)

[8] 現代日本語で広く用いられている共通語のアクセント (東京アクセント) で、型が同じ組合せを、下の中から一つ選びなさい。

1. 根性 —— 今生
2. 県道 —— 剣道
3. 真価 —— 進化
4. 容易 —— 用意

9 「一世を風靡<sup>び</sup>する」の意味として最も適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. ある時代に広く知られ、もてはやされる。
2. 多くのものの中で、ひととき目立つ。
3. 一代で、その分野での地位を築き上げる。
4. 一生をかけて、世の中を変化させる。

10 類義語の組合せとして正しくないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 遺憾 —— 残念
2. 横柄 —— 勝手
3. 互角 —— 対等
4. 落胆 —— 失意

11 下線部の語の表記が正しいものを、下の中から一つ選びなさい。

1. アンケートの回答結果を集計する。
2. 政治上の重要な気密事項である。
3. この発言は選挙の大成に影響するだろう。
4. 人事移動で地方の支店に飛ばされた。

12 雨が降っていないのはどれか、下の中から一つ選びなさい。

1. 雨模様だ。
2. 小<sup>ぬか</sup>糠雨だ。
3. 天気雨だ。
4. にわか雨だ。

13 下線部の語が外来語であるものを、下の中から一つ選びなさい。

1. そば屋のノレンをくぐる。
2. けが人をタンカで運び出す。
3. トタン屋根の上に猫がいる。
4. 冬はコタツでミカンを食べる。

14 「情報格差」を表す語を、下の中から一つ選びなさい。

1. タイムラグ
2. デジタルデバイド
3. デフォルト
4. ボトルネック

15 「枚挙に<sup>いとま</sup>遑がない」の意味として最も適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 数が多すぎて数えきれない。
2. どれをとっても例外はない。
3. 一々論ずるには及ばない。
4. 考える時間がない。

16 日本で作られた漢字を、下の中から一つ選びなさい。

1. 銅
2. 道
3. 働
4. 堂

17 「現代仮名遣い」(昭和 61(1986)年内閣告示第 1 号(平成 22(2010)年一部改正)に照らして、下線部の仮名遣いが適切でないものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 創立十周年の祝賀会をもよおす。
2. 試験準備を始めて早々につまずく。
3. 真にやむえない事情がある。
4. 後世への影響がいちぢるしい。

18 「送りがなの付け方」(昭和48(1973)年内閣告示第2号)の本則に照らして、送りがなが正しいものを、下の中から一つ選びなさい。

1. 憤おる
2. 覆える
3. 蓄える
4. 謝まる

19 敬語の使い方が適切なものを、下の中から一つ選びなさい。

1. こちらの商品は、お求めやすくなっております。
2. 30分前に整理券を配らせていただきます。
3. 明日、先生は、会場に参りますか。
4. では、駅の改札口でお待ちいたします。

20 伯父から就職祝いとして商品券をもらった、その礼状の主文としてふさわしいものを、下の中から一つ選びなさい。

1. さて、このたびは期待していなかったお祝いを頂き、大変恐縮いたしました。何をかうか思案中ですが、とりあえずお礼申し上げます。
2. さて、先日は結構なお祝いを頂き、誠にありがとうございました。伯父上のお気持ちが生かせるよう有効に活用させていただきます。
3. さて、このたびは志望外の就職をしましたのに、喜んでいただき、そのうえとんだお祝いを頂戴し、感謝の言葉もありません。
4. さて、先日は過分なお祝いを頂き、感謝しております。小遣いを足して、通勤用の背広を買わせていただこうと考えております。